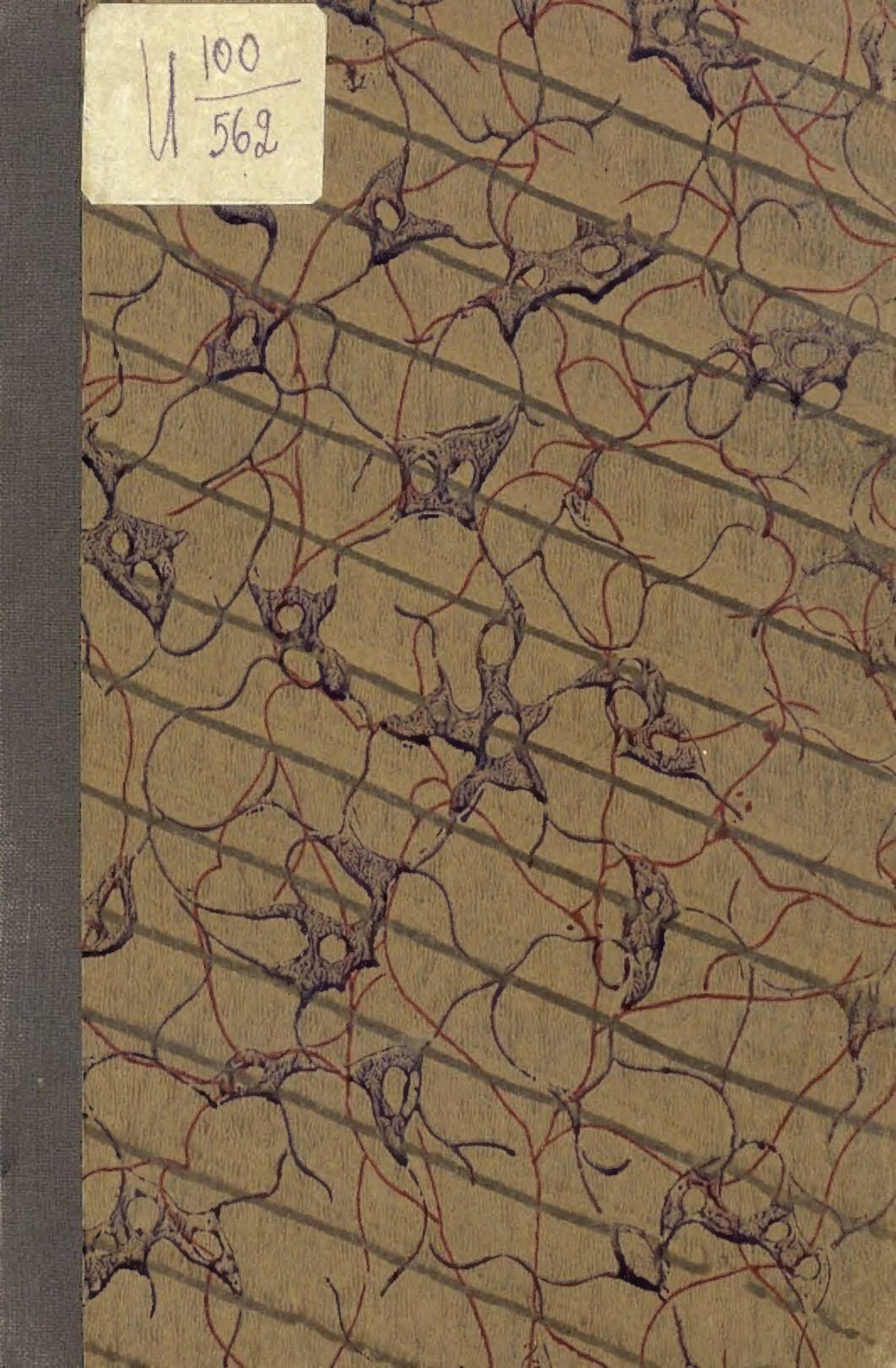


Н. Ф. Петровскій.

ДРЕВНІЕ АРАБСКІЕ ДОРОЖНИКИ

ПО СРЕДНЕ-АЗІАТСКИМЪ МѢСТНОСТЯМЪ,

входящимъ въ настоящее время въ составъ русскихъ владѣній.

Извлеченіе изъ сочиненія Sprenger'a „Die Post- und Reiserouten des Orients".

Пособіе для розысканія древнихъ путей и мѣстностей.

ТАШКЕНТЪ.
Типо-литографія торговаго дома «Ф. и Г. Бр. Каменскіе».
1894.

Н. Ф. Петровскій.

ДРЕВНІЕ АРАБСКІЕ ДОРОЖНИКИ

ПО СРЕДНЕ-АЗІАТСКИМЪ МѢСТНОСТЯМЪ,

входящимъ въ настоящее время въ составъ русскихъ владѣній.

Извлеченіе изъ сочиненія Sprenger'a „Die Post-und Reiserouten des Orients".

Пособіе для розысканія древнихъ путей и мѣстностей.

ТАШКЕНТЪ.
Типо-литографія торговаго дома «Ф. и Г. Бр. Каменскіе».
1894.

Печатано съ разрѣшенія Военнаго Губернатора Сыръ-Дарьинской области. Марта 29 дня 1894 года.

Со времени занятія русскими мѣстностей, составляющихъ нынѣ наши средне-азіатскія владѣнія, не мало лицъ, посѣщавшихъ ихъ и живущихъ въ нихъ, занималось, въ разныхъ отношеніяхъ, ихъ изученіемъ. Въ недавнее время и та область изслѣдованій, именно археологическихъ, нѣсколько, сравнительно съ другими, забытыхъ и отставшихъ, начало которымъ было положено прекраснымъ трудомъ покойнаго П. И. Лерха[1], стала болѣе, чѣмъ прежде, обращать на себя вниманіе и проявлять себя въ раскопкахъ и описаніяхъ остатковъ древности. Ранѣе и теперь, кромѣ П. И. Лерха и Н. И. Веселовскаго, которые посѣщали Русскій Туркестанъ съ этою цѣлью, археологическія изслѣдованія, пока еще очень незначительныя, производились и производятся живущими въ краѣ лицами, которыя, не будучи археологами по профессіи, но понимая важность такого рода изслѣдованій, посвящали иногда свои досуги этимъ изслѣдованіямъ или соединяли ихъ съ своими служебными или другими за-

1. Археологическая поѣздка въ Туркестанскій край въ 1867 году. С.-Петербургъ. 1870.

нятіями. Поэтому есть основаніе предполагать, что и въ будущемъ въ Русскомъ Туркестанѣ окажутся любители археологическихъ изысканій, а также найдутся и такія лица, которыя, посѣщая, по своимъ служебнымъ обязанностямъ или по личнымъ дѣламъ, мѣстности, куда невсегда можетъ попасть ученый археологъ, или живя, и нерѣдко въ совершенномъ одиночествѣ, въ этихъ мѣстностяхъ, охотно займутся собираніемъ археологическихъ свѣдѣній и разслѣдованіями древнихъ мѣстностей, если у нихъ будетъ увѣренность, что труды ихъ могутъ имѣть научную цѣнность, т. е. если они будутъ имѣть указаніе, что та или другая мѣстность, даже безъ видимыхъ признаковъ археологическихъ остатковъ, была извѣстна въ древности или какъ пункт остановки на караванномъ пути, или вслѣдствіе нахожденія на ней въ прежнее время поселеній, или по какимъ нибудь другимъ обстоятельствамъ, а потому сама по себѣ или косвенно по отношенію къ другимъ мѣстностямъ можетъ представлять интересъ для исторіи и археологіи. Совокупные труды въ этомъ направленіи многихъ лицъ, какъ бы въ отдѣльности они скромны ни были, несомнѣнно дадутъ богатый матеріалъ и положатъ основаніе прочному и серьезному изученію въ археологическомъ отношеніи Русскаго Туркестана и сопредѣльныхъ съ нимъ странъ. Будущему успѣху этихъ трудовъ благопріятствуютъ, какъ я имѣлъ уже слу-

чай замѣтить[1], особыя, невсегда встрѣчающіяся обстоятельства: для розысканія мѣстъ и остатковъ древнихъ поселеній въ Русскомъ Туркестанѣ и въ смежныхъ съ нимъ странахъ за время водворенія въ нихъ ислама мы имѣемъ, не скажу много, но довольно достаточно такихъ несомнѣнныхъ историческихъ свидѣтельствъ, на основаніи которыхъ и опираясь на до сего времени существующія тѣ же, какъ въ этихъ свидѣтельствахъ, названія поселеній и мѣстностей, мы можемъ отмѣтить ихъ на картѣ, а затѣмъ, оріентируясь при помощи ихъ, постепенно разыскивать и другія мѣстности, положеніе которыхъ въ точности неизвѣстно. Мы имѣемъ, слѣдовательно, готовую уже такъ сказать канву, и при томъ довольно обширную, для такого рода изслѣдованій. Къ числу благопріятныхъ для начала дѣла обстоятельствъ слѣдуетъ отнести и то, что указанныя историческія свидѣтельства, разсѣянныя въ дорогихъ и рѣдкихъ изданіяхъ сочиненій (иногда безъ перевода на европейскіе языки) арабскихъ ученыхъ были собраны еще въ 1864 году въ одно мѣсто тщаніемъ такого ученаго арабиста, автора одного изъ лучшихъ трудовъ о жизни и ученіи Мухаммеда[2], какъ А. Шпренгеръ (A Sprenger), и, съ приложеніемъ 16-ти картъ, составленныхъ по

1. Замѣтка по поводу статьи: „Къ вопросу о началѣ города Ташкента". *Туркестанскія Вѣдомости*, 1893 г., № 44.

2. Das Leben und die Lehre des Mohammad. Berlin. 1869. (второе изданіе).

этимъ источникамъ, напечатаны въ „Abhandlungen der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft“ (III Band, № 3, 1864) подъ заглавіемъ „Die Post-und Reiserouten des Orients“. Часть первой главы и главы вторая и третья этого сочиненія касаются мѣстностей и путей къ сѣверо-востоку отъ г. Найшапура[1] до Аму-Дарьи, Мавара́льнагра, Хаварезма[2], т. е. мѣстностей, входящихъ нынѣ въ составъ нашихъ средне-азіатскихъ владѣній, и заключаютъ въ себѣ, по чтеніямъ разнымъ, названія округовъ, городовъ и поселеній этихъ странъ и описанія путей по нимъ съ указаніемъ станцій и разстояній въ дняхъ и фарсангахъ.

Вышеупомянутыя часть первой главы, вторую и третью главы и одну выдержку изъ четвертой главы (о городахъ Мервскаго округа) книги Шпренгера, а также нѣсколько извлеченій изъ ея предисловія и введенія (для пояснительныхъ свѣдѣній объ источникахъ, которыми пользовался авторъ) я перевелъ съ небольшими пропусками нѣкоторыхъ мѣстъ, ненужныхъ для настоящей цѣли, на русскій языкъ и снабдилъ ихъ нѣсколькими примѣчаніями[3] для тѣхъ любителей

---

1 Правописаніе автора

2. Четвертая глава посвящена Хорасану.

3. Примѣчанія эти были необходимы потому, что Шпренгеръ, помѣстившій свое сочиненіе въ спеціальномъ археологическомъ изданіи, предназначилъ его болѣе или менѣе ограниченному кругу читателей, ученыхъ археологовъ и географовъ; настоящій же переводъ части его книги имѣетъ въ виду лицъ, спеціально археологіей не

археологіи, живущихъ въ нашихъ средне-азіатскихъ владѣніяхъ, которые пожелали бы, руководствуясь указаніями арабскихъ писателей, попытаться открыть упоминаемыя ими древнія мѣстности, подобно тому, какъ это недавно сдѣлалъ бывшій старожилъ гор. Ташкента г. Шварцъ, объяснившій, на основаніи свидѣтельствъ греческихъ писателей и своихъ путешествій по краю, путь по Туркестану Александра Македонскаго[1].

Считаю долгомъ принести глубокую благодарность А. П. Романовичу и А. Н. Вышнегорскому за ихъ благосклонное содѣйствіе въ наблюденіи за печатаніемъ этой брошюры и за утомительной корректурой арабскихъ названій, требовавшихъ особенной точности передачи ихъ въ печати.

Считаю долгомъ также принести здѣсь почтительную благодарность Его Превосходительству Туркестанскому Генералъ-Губернатору барону Александру Борисовичу Вревскому, на средства котораго изданъ настоящій переводъ.

Н. Петровскій.

(Кашгарскій консулъ).

занимающихся, для которыхъ нѣкоторыя пояснительныя примѣчанія не будутъ, полагаю, лишними. Карты Шпренгера къ переводу не приложены, ибо географическія координаты арабскихъ астрономовъ обозначены на этихъ картахъ только для городовъ, положеніе которыхъ намъ и безъ того извѣстно; другія же мѣстности нанесены на карту примѣнительно къ разстоянію ихъ отъ извѣстныхъ пунктовъ.

1 Alexander des Grossen Feldzüge in Turkestan... Franz v. Schwartz. München. 1893.

Въ предисловіи къ своей книгѣ, заглавіе которой выше указано, Шпренгеръ говоритъ, что въ древнѣйшихъ рукописяхъ многія названія испорчены и не могутъ быть прочтены, потому что авторы, сочиненіями которыхъ онъ пользовался, смотря потому, насколько они были компиляторами, очевидно, только списывали эти названія, не имѣя возможности ихъ прочесть. Названія значительныхъ мѣстъ по большей части понятны, но имена неизвѣстныхъ караванъ-сараевъ и станцій представляются подобіемъ іероглифовъ. Шпренгеръ даетъ имъ произвольное чтеніе, дабы читатель-неоріенталистъ, встрѣчая по нѣскольку разъ эти названія въ его книгѣ, могъ слѣдить за ними въ своей памяти; „можетъ быть, въ нѣсколькихъ случаяхъ—оговаривается Шпренгеръ—я и напалъ на правильное чтеніе этихъ названій“. Въ тѣхъ случаяхъ, когда названія имѣютъ какой нибудь понятный смыслъ, онъ даетъ ихъ переводъ, ибо часто арабскія названія, неизвѣстныя въ странѣ, есть только переводъ названій персидскихъ или тюркскихъ.

Объ арабскихъ писателяхъ, трудами которыхъ Шпренгеръ пользовался[1], онъ говоритъ, что самое древнее арабское сочиненіе по географіи есть „Книга странъ" Якуби, писавшаго около 278 г. гиджры. Рукопись этого, рѣдкаго уже и въ древнее время, сочиненія привезена была съ Востока Мухлинскимъ[2]; М. de-Гуе издалъ (въ 1850 г. въ Лейденѣ) отрывокъ изъ нея, содержащій въ себѣ описаніе Магриба, а А. Ейнболлъ (въ 1851 г. въ Лейденѣ) весь текстъ[3]. Изъ этого источника Шпренгеръ воспользовался немногимъ, ибо Якуби рѣдко указываетъ разстоянія, и когда указываетъ, то лишь поверхностно, а положеніе городовъ онъ описываетъ по слухамъ. Самымъ необходимымъ для Шпренгера источникомъ былъ трудъ Ибнъ-Хордадбеха, которой былъ современникомъ или, можетъ быть, нѣсколько старше Якуби. Хордадбехъ, отецъ арабскихъ географовъ, былъ персъ, обратившійся въ исламъ ради привязанности своей къ Бармакидамъ. Абуль-Касимъ (такъ назывался географъ) былъ оберъ-почтмейстеромъ и докладчикомъ[4]

1. Для составленія вышеуказанныхъ главъ. *Пер.*

2. Бывшимъ профессоромъ С.-Петербургскаго университета. *Пер.*

3. Полное заглавіе этого изданія: Specimen e litteris orientalibus, exhibens Kitabol-Boldân, sive librum regionum, auctore Ahmed ibn Abi Ia'qûb, noto nomine Al-Ia'qubii, quem nunc primum arabice edidit A. W. Th. Juynboll, Theol. Cand. Lugduni Batavorum. MDCCCLXI. *Пер.*

4. Смотри ниже, 8 стр. *Пер.*

въ Джебелѣ (Хамаданъ?), и ранѣе или послѣ этого жилъ при дворѣ калифа Мотамида (256-272 гиджры, 870-892 по Р. Х.) и былъ, по словамъ Мокаддаси, не только любимцемъ, но и визиремъ калифа. Главное достоинство его книги заключается въ томъ, что онъ пользовался, для ея составленія, офиціальными свѣдѣніями[1]. Другимъ такимъ же важнымъ, какъ и Ибнъ-Хордадбехъ, источникомъ для Шпренгера былъ трудъ Кодамы изъ Багдада (умеръ въ 337 г. гиджры) подъ заглавіемъ „китабъ альхераджъ“[2]. Кодама былъ катибъ, т. е. писецъ,—званіе, которое присвоивалось въ то время высшимъ административнымъ чиновникамъ. Шпренгеръ воспользовался только тою главою этого сочиненія, въ которой находятся дорожники по владѣніямъ калифата. Кодама описываетъ тѣ же пути, которые находятся и у Хордадбеха, и, судя потому, что въ дорожникѣ отъ Багдада до Мекки онъ дѣлаетъ также, какъ Хордадбехъ, ошибки, можно бы было предположить, что онъ списалъ дорожникъ у сего послѣдняго; но такъ какъ, вмѣстѣ съ тѣмъ, при описаніи этого пути, онъ

1. Сочиненіе Ибнъ Хордадбеха издано, въ текстѣ и французскомъ переводѣ, Barbier de-Meynard'омъ: Le livre des routes et des provinces par Ibn-Khordadbeh (*Journal Asiatique*, sixième série, tome V, 1865). *Пер.*

2. „Книга податей“, составленная, какъ говоритъ A. von Kremer (Culturgeschichte des Orients unter den Chalifen, Wien, 1875), съ практическою цѣлію ознакомить чиновниковъ съ началами финансоваго дѣла. *Пер.*

приводитъ почти о каждой станціи такія подробности, которыхъ у Хордадбеха нѣтъ, то Шпренгеръ думаетъ, что Кодама съ Хордадбеха не списывалъ, а пользовался однимъ и тѣмъ же, какъ Хордадбехъ, офиціальнымъ документомъ. Третьимъ источникомъ книги Шпренгера былъ Мокаддаси (извѣстный также подъ именемъ Ибнъ-аль-банна, потому что отецъ его былъ архитекторомъ; Якутъ называетъ его иногда Беннари). Шпренгеръ считаетъ Мокаддаси самымъ великимъ географомъ, когда либо бывшимъ, не въ томъ смыслѣ, что его географія представляла бы новые ученые труды въ этой области (для этого ему недоставало работъ предшественниковъ), но потому, что едва-ли былъ еще кто-нибудь, кто такъ много путешествовалъ, такъ проницательно наблюдалъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, такъ сообразно съ планомъ своего труда обработалъ собранное. Единственный недостатокъ Мокаддаси — прибавляетъ Шпренгеръ — состоитъ въ томъ, что многое онъ излагаетъ очень кратко, что онъ слишкомъ осторожно избѣгаетъ повторять сказанное другими и что при риѳмованной прозѣ, которою онъ иногда пишетъ, онъ такъ искусно скрываетъ свои заимствованія, что трудно отличить, гдѣ кончаются факты и начинается реторика. Мокаддаси, по словамъ Шпренгера, есть послѣдній, ему извѣстный, ученый, описавшій всѣ мусульманскія страны и вполнѣ заслуживающій имя гео-

графа. Якутъ[1] и Абульфеда[2] были только учеными компиляторами, которые болѣе заботились объ установленіи орѳографіи и точнаго выговора названій городовъ и не чувствовали надобности имѣть ясное понятіе о ихъ положеніи и характерѣ странъ; однакоже сочиненія обоихъ этихъ писателей, особенно Якута, весьма важны по значительнымъ извлеченіямъ изъ сочиненій древнихъ географовъ, въ нихъ находящимся. Географія Идриси[3]—та ея часть, которая касается Востока и которою Шпренгеръ пользовался,—не отличается даже орѳографическою точностію названій и есть, по его мнѣнію, плохое извлеченіе изъ Джанхани[4] (Джабхани?), называемаго Абу-Абдалла Ахметъ бенъ Мухаммедъ бенъ Насръ, бывшаго визиремъ при саманидѣ Измаилъ бенъ Ахмедѣ (279—295 гиджры). Единственная заслуга этой части труда Идриси заключается въ томъ, что онъ даетъ въ ней другой

---

1. Якутъ [XIII в.], авторъ обширнаго географическаго словаря, изданнаго, въ арабскомъ подлинникѣ, Ф. Вюстенфельдомъ въ Лейпцигѣ [1866—69, 4 т.] подъ заглавіемъ: Jacut's Geographisches Wörterbuch. *Пер.*

2. Абульфеда, ученый начала XIV в.; трудъ его изданъ вполнѣ, въ арабскомъ подлинникѣ съ переводомъ первой половины на французскій языкъ, въ Парижѣ, Reinaud, подъ заглавіемъ: Géographie d' Aboulféda. *Пер.*

3. Идриси—писатель XII вѣка. Сочиненіе его издано въ 1836 г. въ Парижѣ, во французскомъ переводѣ Amédée Jaubert'a подъ заглавіемъ: Géographie d' Edrisi. *Пер.*

4. Сочиненіе его до насъ не дошло и извѣстно только въ извлеченіяхъ (см. вышеуказанную книгу Кремера).

текстъ тѣхъ дорожниковъ, которые помѣщены у Ибнъ-Хордадбеха и Абу-Саидъ Балхи. Кромѣ поименованныхъ источниковъ, для вышеуказанныхъ главъ своей книги Шпренгеръ пользовался трудами: астронома Бируни (или Альбируни; † въ 430 г. гиджры), впервые опредѣлившаго съ точностію до одного градуса широты и долготы городовъ, неизвѣстнаго автора сочиненія „Китабъ алатвалъ“ (т. е. книги долготъ), Истахри[1], Ибнъ-Хаукаля и Хаджи-Хальфа, автора „Джиганъ-нума“[2].

Въ концѣ предисловія Шпренгеръ даетъ объясненіе арабскихъ линейныхъ мѣръ и разстояній, находящихся въ сочиненіяхъ означенныхъ арабскихъ писателей. По измѣреніямъ арабскихъ астрономовъ, градусъ экватора заключаетъ въ себѣ $56\frac{2}{3}$ миль (20.400 миль окружности земли, дѣленныя на $360^\circ = 56\frac{2}{3}$). Слѣдовательно, если раздѣлить — какъ замѣтилъ уже Лапласъ — среднюю величину одного градуса экватора Земнаго шара, т. е. 111.180 метровъ, на $56\frac{2}{3}$, то въ результатѣ получится длина арабской мили, нѣсколько, именно на 357 ф., большая, чѣмъ итальянская морская

---

1. Сочиненіе Истахри издано въ первый разъ въ 1819 г. въ Готѣ Мёллеромъ подъ заглавіемъ: Liber Climatum, а потомъ въ 1870 г. въ Лейденѣ de-Гуе въ первой части его Bibliotheca Geographicorum Arabicorum. Нѣмецкій переводъ изданъ Mordtmann'омъ подъ заглавіемъ: Das Buch der Länder.... Hamburg. 1845. *Пер.*

2. Т. е. „зеркало міра“. Издано на турецкомъ языкѣ въ 1145 г. гиджры (1635 г. по Р. Х.) въ Константинополѣ. Латинскій переводъ изданъ Norberg'омъ. *Пер.*

миля ($^1/_{60}$ градуса экватора)[1]. Кромѣ того, по Мокаддаси, 1 фарсангъ = 3 милямъ (=1 часу пути); одинъ перегонъ въ Сирійской пустынѣ и Иракѣ = 12 миль, въ Сиріи и Хорасанѣ = 6 миль; средній путь въ одинъ день = $6^1/_7$ фарсанга. По Ибнъ-Хордадбеху (который, какъ кажется, принималъ длину градуса Птоломея, т. е. $66^2/_3$, а не $56^2/_3$ миль, и считалъ въ фарсангѣ только 20 стадій) 1 градусъ экватора = 25 фарсангамъ. 1 фарсангъ = 12,000 дзира (локтей); 1 дзира = 24 пальца; 1 палецъ = 6 рядомъ положеннымъ ячменнымъ зернамъ[2].

Въ введеніи къ своей книгѣ Шпренгеръ объясняетъ устройство почтоваго дѣла во владѣніяхъ калифовъ. Арабское слово для названія почты было „баридъ", отъ персидскаго слова „бурида", что значитъ обрѣзанный, ибо у лошадей, употреблявшихся для почты,

---

1. Итальянская морская миля равняется $1_{.73}$ версты. *Пер.*

2. Переводя нѣкоторыя изъ этихъ мѣръ, нужныя для соображеній разстояній, указанныхъ въ помянутыхъ главахъ, на мѣры русскія, можно приблизительно принять арабскую милю въ $1_{.83}$ русской версты, одинъ фарсангъ въ $6^1/_4$ версты (одинъ часъ пути по Мокаддаси) и одинъ средній день пути—въ 30 верстъ. Расчетъ этотъ находитъ себѣ подтвержденіе въ слѣдующемъ: въ настоящее время разстояніе между Бухарой и Самаркандомъ (не по желѣзной дорогѣ) составляетъ 230 верстъ; у Кодамы оно показано въ 37 фарсанговъ: значитъ, 230 : 37 = $6_{.23}$ версты – длина одного фарсанга. *Пер.*

были обрѣзаны хвосты. Во времена калифовъ почтовое дѣло составляло особую отрасль управленія: чиновникъ, которому оно было поручено, имѣлъ непосредственныя сношенія съ калифомъ и главная обязанность его состояла не только въ завѣдываніи почтою, но и въ контролѣ надъ всѣми чиновниками государства. Главный почтовый начальникъ имѣлъ для этого въ каждомъ городѣ своихъ агентовъ, которые присылали ему донесенія о разныхъ предметахъ: о положеніи финансовъ, количествѣ вычеканенной монеты, о государственныхъ имуществахъ, земледѣліи, поведеніи чиновниковъ и т. п. Донесенія эти, вполнѣ или въ извлеченіи, докладывались[1] калифу. Почтовыя станціи, по арабски, носили названіе „сикка", въ Персіи—„рибатъ". Значеніе послѣдняго названія постепенно расширилось: „рибатами" назывались военные лагери, выставленные противъ непріятеля, а также и всѣ караванъ-сараи.

Изложенныхъ извлеченій изъ предисловія и введенія книги Шпренгера полагаемъ мы достаточно для знакомства съ ея источниками и для обсужденія, съ цѣлію розысканія древнихъ путей и мѣстностей, упоминаемыхъ въ переведенныхъ нами главахъ этой книги

1. См. выше, стр. 2. Ибнъ Хордадбехъ былъ главнымъ почтмейстеромъ и докладчикомъ.

названій и разстояній этихъ мѣстностей. Позволяемъ себѣ замѣтить при этомъ, что между станціями, указанными арабскими писателями, конечно, есть такія, отыскать мѣстоположеніе которыхъ едва-ли будетъ возможно,—если эти станціи, напримѣръ, находились внѣ поселеній и были только мѣстами, гдѣ жили почтари и содержались лошади для пересылки пакетовъ правительства; но несомнѣнно и то, что многія станціи были расположены въ городахъ и поселеніяхъ, а эти послѣднія, какъ и города, могли быть уже тогда поселеніями весьма древними. Слѣдовательно, разыскивая эти станціи, мы можемъ напасть и на остатки болѣе ранняго времени. Многія изъ указанныхъ мѣстностей несомнѣнно существуютъ и въ настоящее время, другія—легко отгадываются въ ихъ названіяхъ, третьи, наконецъ, были уже пріурочиваемы русскими и иностранными учеными къ нѣкоторымъ нынѣ существующимъ мѣстностямъ. Указаніе, даже въ примѣчаніяхъ, такихъ мѣстностей не можетъ входить въ предѣлы настоящаго изданія, посвященнаго не доказательствамъ ихъ существованія въ настоящее время, а лишь сообщеніямъ названій древнихъ мѣстностей и ихъ положенія,—для тѣхъ любителей археологіи, которые пожелали бы разыскать эти мѣстности, разслѣдовать ихъ, доказать ихъ тожество съ нынѣ существующими и дать возможность нанести ихъ на будущую археологическую карту нашихъ средне-азіятскихъ владѣній.

Тѣмъ не менѣе касательно нѣкоторыхъ мѣстностей, о которыхъ я самъ не догадывался только, а распрашивалъ мѣстныхъ жителей (чѣмъ не могли пользоваться означенные ученые), я счелъ нужнымъ, для провѣрки моихъ распросовъ, сообщить въ примѣчаніяхъ. Затѣмъ, по собственному опыту, позволяемъ себѣ дать любителямъ-археологамъ нижеслѣдующій совѣтъ: показывать начертанныя арабскими писателями названія мѣстностей (іероглифы, какъ говоритъ Шпренгеръ) хорошо грамотнымъ мѣстнымъ жителямъ: эти люди, нерѣдко при одномъ взглядѣ на знаки, подскажутъ, по существованію въ настоящее время извѣстнаго названія, ихъ произношеніе.

I. Главный путь отъ Багдада на сѣверо-востокъ.

Изъ этой главы, какъ выше сказано, переведена только часть—путь отъ Нэйшапура къ Бухарѣ [1].

Ибнъ-Хордадбехъ и Кодама отъ Нэйшапура	*Мокаддаси* отъ Нэйшапура
العبلس К. نعس (Идр. العبيس) . . 4 дня. (Идр. 5 „)	نعشين . . . 1 день.
Красное селеніе الحمرا X. الجوزا . . 4 „ (К. Идр. 6 „)	Красное селеніе قرية الحمرا . . . 1 день.
Тусъ (К. мѣсто воскресенія Тусъ) . 5 „	Машхадъ . . 1 „
Нуканъ . . . . 5 „	Таштанъ (Табе-ранъ) . 2 перегона.
مرووذان К. العقبته مروبان . . 6 „	مندوران . . 1 день.

1. Принятыя сокращенія именъ арабскихъ писателей: X.—Хордадбехъ, К.—Кодама, Идр.—Идриси. М. Мокаддаси, Я.—Якуби, Ист.—Истахри.

اكسه К. اركسه	. 8 дней.		اوكسه	. .	6 дней.
Сарахсъ	. . . 6 „		Сарахсъ	.	6 „

По Ибнъ-Хордадбеху отъ Багдада до Сарахса 345 фарс.

Тусъ есть собственно названіе округа, по общепринятому на Востокѣ обычаю называть главный городъ именемъ округа; но такъ какъ въ Тусѣ было два главныхъ города—Нуканъ и Таберанъ (или Таіранъ), то именемъ Туса назывался то тотъ, то другой изъ этихъ городовъ. Но при этомъ встрѣчается и другое обстоятельство, увеличивающее эту путаницу: въ разстояніи четверти часа хода отъ юго-западнаго главнаго города находилась могила Риза. Мѣсто поклоненія этому святому носило названіе Машхадъ[1]; Кодама называетъ его „мѣсто воскресенія Тусъ" المبعث طوس Съ полученіемъ юго-западнымъ городомъ означеннаго, новаго, названія, сѣверо-восточный городъ остался при прежнемъ имени Тусъ, вслѣдствіе сего и трудно теперь опредѣлить, который изъ этихъ городовъ назывался Таберанъ и который Нуканъ. Выше видно, что

1. Названіе Машхадъ происходитъ отъ арабскаго слова шахидъ —свидѣтель (а также лицо, своею мученическою смертью засвидѣтельствовавшее свою вѣру). Имамъ Риза, самый великій святой шіитскаго толка, былъ сынъ имама Мусы и жилъ во время калифа Мамуна (833 г. по Р. Х.; второй сынъ Гарунъ-аль-Рашида), который, опасаясь славы и вліянія имама Ризы на своихъ единовѣрцевъ, сослалъ его въ г. Тусъ и велѣлъ умертвить. *Пер.*

Кодама и Ибнъ-Хордадбехъ называютъ сѣверо-восточнымъ городомъ Нуканъ, Мокаддаси же—Таберанъ.

Мокаддаси зналъ еще другую дорогу изъ Нэйшапура въ Сарахсъ, которая не касалась этихъ городовъ, лежала южнѣе и была нѣсколько короче. Она шла отъ Сарахса на Вѣтряной курганъ [1] قصر الريح (персидск. Дизбадъ), потомъ на Ремадъ رماد, на Чача حاحه и на вышеупомянутый مزدوران

Ибнъ-Хордадбехъ и Кодама от Сарахса въ	*Мокаддаси* от Сарахса въ
Касръ алтоджаръ, купеческій курганъ . 3 фарс. اسر الحمال K. اسرمعاد 5 „	استرمعاذ (Я.: Астаръ Моадзъ) . 1 день.
بلستانه K. بلسانه . 6 „	بلستانه . . . 1 „
الزندانعان K. الرايدامان (Данданканъ?) . 6 „	الدندانعان Данданканъ . . . 1 „
نيرجرد K. منوجرد 5 „	جروجرد (Я.: Бакирдъ) . . 1 „
Марвъ-Шахджанъ 5 „	Марвъ . . . 1 „

1. Schloss вездѣ переводится словомъ курганъ. *Пер.*

По Ибнъ-Хордадбеху отъ Багдада 371 фарсангъ.

По Кодама отъ Нэйшапура до Марва 70 фарсанговъ.

Кодама отъ Марва	*Ибнъ-Хордадбехъ* отъ Марва
Кашмаенъ كشمود, большое селеніе у края пустыни . . 5 фарс.	Кашмаенъ كشماهن 5 фарс.
Диванъ الديوان, гдѣ есть станція . 6 „	Айванъ الايواب 7 „
الطهملج, гдѣ есть станція . . 2 „	
Мансафъ, гдѣ есть станція . . . 4 „	Мансафъ (половина пути) . 6 „
Ахса, гдѣ есть станція . . 3 „	Ахса الاحسا . . 8 „
Наръ Османъ, гдѣ есть станція 3 „	Биръ Османъ . 4 „
العقيريل, гдѣ есть станція . . . 3 „	
Городъ Амоль . 36(?) „	Амуіе (Амоль) . 6 „

Ибнъ-Хордадбехъ считаетъ отъ Марва до Амоля 36 фарсанговъ. У Кодамы разстояніе (3 фарс.) между العقيريل и Амолемъ выпущено и 36 фарс., которые, вмѣсто него, поставлены, обозначаютъ разстояніе между Марвомъ и Амолемъ. Мокаддаси называетъ слѣдующіе дневные переходы: отъ Марва въ Кашмаенъ, въ рибатъ Надрекъ نضرك, въ Джобъ Хаммадъ حماد, въ рибатъ Барисъ بارس и въ Амоль. Мокаддаси указываетъ караванныя станціи, Ибнъ-Хордадбехъ и Кодама —почтовыя.

По Ибнъ-Хордадбеху отъ Амоля до Балхской рѣки (Океусъ) 1 фарс.: переправа на Феребръ 1 фарс.

Кодама отъ Феребра		*Ибнъ-Хордадбехъ* отъ Феребра	
Хисnъ Оммъ Джафаръ черезъ пустыню	6 фарс.	Хисnъ Джафаръ черезъ пустыню . .	6 фарс.
Банкендъ по ту сторону пустыни .	6 „	Банкендъ . .	6 „
Бабъ хаитъ Бохара	2 „	рибатъ Бохары	2 „
Селеніе Ясера ياسره (باسره) . .	$1^1/_2$ „	Ма-Сальсъ ماسلس	$1^1/_2$ „
Бохара . . .	5 „		

Отъ Амоля до Бохары . . 22½ „	Отъ Амоля до Бохары . . . 19 „

Идриси считаетъ: отъ Амоля до рѣки 3 мили, отъ Феребра до Хисиъ Оммъ Джафара 18 миль, до Банкенда 18 миль и до Бохары 21 милю, что составляетъ, за исключеніемъ переправы черезъ рѣку, 22 фарсанга.

Кодама от Бохары	*Ибнъ-Хордадбехъ* отъ?
Соргъ الينبوع . 4 фарс.	Соргъ سرع, тутъ гора . . . 4 фарс.
Тавависъ . . . 3 „	Куль كول سسص . 6 „
Куль كول . . 3 „	

По Кодама Куль есть селеніе, принадлежащее حرجمل; тамъ проживаетъ государь тюрковъ, чтобы производить грабительскіе набѣги. Къ югу —горы, простирающіяся до Китая.

Керминія (разстояніе не показано)	Керминія . . 4 фарс.
Дебусія . . . 5 фарс.	Дебусія . . . 5 „
Арбинджепъ . . 5 „	Арбинджепъ . 5 „
Розманъ (разстояніе не показано)	Розманъ رزمان. 5 „

Касръ Алькама .	5 фарс.	Касръ Алькама .	5 фарс.
Городъ Самаркандъ	2 „	Самаркандъ . .	2 „

По Кодама отъ Бохара до Самарканда 37 фарсанговъ.

Ибнъ-Хордадбехъ, въ одномъ мѣстѣ своего сочиненія, обозначаетъ указанное разстояніе, въ другомъ ставитъ 39 фарс., что, конечно, ошибка. Если сосчитать разстоянія станцій, то получится 36 фарсанговъ. Гдѣ же ошибка? У Идриси, который приводитъ этотъ дорожникъ два раза, разстояніе между Арбинджаномъ и Розманомъ каждый разъ показывается въ 6 фарсанговъ. Ошибка значитъ здѣсь.

По Идриси Самаркандъ отстоитъ отъ Бохары на 121 милю. Здѣсь ошибка: вмѣсто 111 миль.

Бируни, по недосмотру, конечно, поставилъ Соргъ послѣ Тавависа. Мокаддаси и Истахри дѣлятъ дорогу по дневнымъ переходамъ, а именно: Бохара, Димешъ دیمش (этой станціи у Истахри нѣтъ), Тавависъ, Керминія, Дебусія, Арбинджанъ, Розманъ (Истахри пишетъ Зорманъ), Самаркандъ.

По Кодама: отъ Самарканда въ Баркетъ بارکث 4 ф., потомъ степью отъ Ратвана رطوان въ Джерифи جسریفی (X. حسراحی), потомъ въ Фавраа فورهه въ

горахъ 5 ф., потомъ Заминъ въ степи 4 ф. Въ Заминѣ путь раздѣляется: одинъ идетъ въ Шашъ, другой —въ Фергану.

Въ рукописи Ибнъ-Хордадбеха этотъ дорожникъ частію опущенъ.

По Истахри: отъ Самарканда въ Абаркетъ ابارکث 1 день, въ рибатъ Саадъ 1 день (по Идр. 5 ф.). На этомъ пути, у рибата Абу Ахмада, отдѣляется путь въ Фергану отъ пути въ Шашъ. Отъ рибата Саадъ въ ورز دمد (مرزعمد) 1 день; отъ ورميد въ Заминъ 1 день.

Пути отъ Замина въ глубь страны тюрковъ указаны ниже.

II. Ма-вара-льнахръ, т. е. то, что за рѣкою, или Трансоксанія и Чаганіанъ.

Мокаддаси называетъ эту страну Хаиталъ и раздѣляетъ ее на шесть округовъ: Фергана, Испиджабъ, Шашъ, Ошрусене, Согдъ, Бохараи, и на четыре зависимыхъ части: Илакъ, Кашъ, Насафъ и Чаганіанъ (Саганіанъ).

1. *Фергана.* Города, по Мокаддаси, лежащіе вблизи главнаго города Ахсикета: المباروديه Мобарудія, Насрабадъ, رنجد, زاركان (واركان) Зарканъ, خيرلام (حنلام) Хаирламъ, بشيشن (وشيسان) Бишиманъ, اشنيقان (اشتيقان) Ишиканъ, زرند Зерендъ, رامش Рамишъ, Узгендъ.

Отдаленные города: Ошъ, Коба, برنك (بربك) Беренкъ, Маргинанъ, درشان (ورسان) Дерпанъ, باب Табъ, جارك Джарекъ, اشت Уштъ, توتكال (نوبكاد), اوال Авалъ, دكركزد (دكركرد) Декеркездъ, نوقاد Нукадъ, مسيكان (سكان), بيكان (سكان) اسعدان, حدعل, شاودان Шаведанъ, Ходжендъ.

2. *Испиджабъ.* Города по Мокаддаси: Испид-

жабъ (главный городъ). خوراوغ (خولوغ) Хурлогъ. جمشلاغوه (حمسلاعوا, حمسلاعو) Гамлагу. سبانيكث (ارسبانكث). باراب (بادات) Барабъ. شاوغر Шавагеръ. سوران (Суранъ. بزارززاج (بزارزراخ). (ترارذزاخ) سعملجان (شغلجان) بلاج (بالاج) Баладжъ. بروكث (برفكث) Берукетъ. بروج, بكانكث (نكانكث) Беканикетъ. اذخكث Аздахкетъ. دهنوا (دهنوا) دهنوى) Дигъ Нева. جيكث (احمكث). طران (طوان) Теразъ (у другихъ писателей Теранъ). بالوجكل (حمولك) Бальведжкуль. برسجان Биреджанъ. اطلخ Атлахъ. حموكث Шалджи. كول Куль. سوس (Сусъ. يكانكث (بكانكث, ركانكث) Еникетъ. بلاسكون (ولاسكون) Баласекунъ (Баласегунъ). اولان (كولان) Луланъ. ميركى (سزلى) Мирки. تونسكث Тунсекетъ. اردوانوبكث لقراجمولك Урду Навбекетъ. لبان Лабанъ. شوى Шуи. ابالغ Абалигъ. مادانكث (دانكث) Маданикетъ. برسيان Береіанъ. جكركان, بلغ (جكرطان). يغ (بغ). يكالغ (بكالغ). روانجم (دوالجم). كناد Кунадъ. شورجشمه Шурджешме. دل Диль. اواس Авасъ. جركرده Джеркерде.

3. *Шашъ.* Города по Мокаддаси: Бинкентъ (главный городъ), نهانكث, جنيانكث (خينانكث),

نجاكث Неджакетъ, Бинакетъ, خركست (شكث), عرجند Гарджендъ. غناج Генаджъ, جيورن (جورن) Джіпюранъ, وردك (دردك) Верденъ. كبرنه (كيريه). نمددوانك (بمدوانك). برجكث (نوجكث), عرك, ابزدكت (ايردكت), بشكت, بركوس Беркусъ. خاتونكت (جاتونكت) Хатункетъ. جيفوكت (جيقوكت). فرنكن (فريكر), كرال (كزال). بكالك (نكالك) Накаликъ. بارسكت Барискетъ. اسنونكث (استوركث). البيكث, زرانكث, عركرد, تلاوش, دهكوران, عناخ, كباسكث Зараникетъ, درو (دووا), فردكث, اجخ.

4. *Отрусен.* Города по Мокаддаси: Бонджикетъ بجكت (لينكث) главный городъ. Осбаникетъ اسبانيكث, Кердкетъ كردكث, عرو (عرق), فغكث, Сабатъ ساباط, Заминъ زامين, Дизекъ ديزك, Буджкетъ بوجكث (برجكث), Китрандере قطران دره (قطران دزه), Хирфане خرفانه (خرقانه). Гестъ خشث и مرسمنده.

5. *Согдъ.* Главный городъ Самаркандъ. По Мокаддаси Согдъ имѣетъ двѣнадцать ростакъ'овъ (округовъ); изъ нихъ шесть находятся къ сѣверу отъ рѣки, а именно: سمكث, درغش (ورعش), مايمرخج,

سحرفغن, الدرغم, اوفر. Къ югу отъ рѣки лежатъ: Баркетъ بارکث, Варимедъ وريمد, بوماجر, کنودمحکث, Вадзаръ وذار, مردان. Въ нѣкоторыхъ округахъ есть города. Другіе города называются: Ривердъ ريورد, Кашани کشانی, Иштикенъ اسبحن (اسبيحر) Дебусія. Керминія, رسخان и فطوانه.

Бируни утверждаетъ, что по тюркски говорятъ Самезкендъ سمزکند, вмѣсто Самаркандъ, и это значитъ солнечный городъ.

6. *Бохараи.* По Мокаддаси Бохараи простирается на 12 фарс. въ длину и на столько же въ ширину. Вся страна плодородна и обработана. Въ ней находится пять, окруженныхъ стѣнами, городовъ. Главный городъ называется نموجکث Намуджкетъ. Города: Баикендъ, Тавависъ, زندنه (ريدنه) Зандана, نمجکث Номджкетъ, خجادى Хегада, مغکان Моткапъ, جرغانکث Джерганикетъ, جرسکن (جوسکر) Джересекенъ, عروان Герванъ, نخسرن (نخسون или وحسون), ريامش, ارمامين, سسکث, حرعر, سيکث (رزمثين или ارمياشين), زخشی (برحنتي) Захши, رزمثين (رزمين ررمس) Розматинъ, کمجکث Камеджкетъ,

فعرسن (قعرسمن), كشفغن (كشفغر) Кошуфагнъ или Хошуфагнъ, ويدك (وبدك) и دكى.

По Бируни Байкендъ обыкновенно назывался Желѣзные ворота دروين. Вмѣсто Феребръ. Бируни пишетъ بربر Перебръ и сказываетъ, что тутъ мѣсто переправы изъ Трансоксаніи въ Хорасанъ. Амуіа, говоритъ онъ, есть мѣсто перехода въ Трансоксанію. Тавависъ и Соргъ славны своими ярмарками.

По Ибнъ-Хордадбеху къ Бохарѣ принадлежали: Карминія, Тавависъ, Ваздане وزدانه, Байкендъ, городъ купцовъ, и Феребръ.

7. *Илакъ.* Города по Мокаддаси: главный городъ توكث, شاوكث Шавукетъ, ناخاس, تونكث Тункетъ, بلاباز (بلابان), ابليج, ثولع (بمولوغ), نكث, جولك, سيكث Сыкетъ, كهسيم (كهسيم), ادحكث, خاس Хасъ, خحاكث, عرجند, سام Самъ, سرك, سكث.

8. *Кашъ.* Города по Мокаддаси: نوقد Нукадъ, قويش (قريش) Кавишъ, سونج Сунеджъ, اسكيفغن (اسكيوغن) Эскифагнъ.

9. *Насафъ.* Города по Мокаддаси: كستة (كسبه, كسبه) Кашта или Касба, بزده Базда, سيركث Спркетъ.

10. *Чаганіанъ.* Города по Мокаддаси: دارزنجي (داروبح) Дарзинджи (Чарзинджи?), باشند (باوسند) Башендъ, بهام Бехамъ, رىنور (دينور), بوراب (ربورست) Бурабъ, دنكرست, باساب, شومان Шуманъ, هساب (هينار), قوادبان, اردبان, رسجرد (دنشجرد), и 36,000 (?) селеній. При саманидахъ, въ случаѣ войны, выходило въ поле 10,000 вполнѣ вооруженныхъ и снабженныхъ продовольствіемъ ратниковъ.

По Мокаддаси: отъ Замина въ Хавусъ حواص, называемаго также Карнъ قرن, 1 день, на Шашскую рѣку 1 день, въ Бенакетъ بناكث 2 перегона, въ Шоюркетъ سوركث 2 перегона, въ Бинкетъ (т. е. Шашъ) 1 день.

Ибнъ-Хордадбехъ: отъ Замина въ Хавусъ حلوص степью 7 фарс. (К. 6 фарс.), потомъ на берегъ Шашской рѣки 9 фарс. (Абульфеда нашелъ въ одной рукописи Ибнъ-Хордадбеха: отъ Хавуса въ Хуза-

кетъ на рѣкѣ 7 фарс.). Ты переправляешься черезъ рѣку Туркъ 4 фарс. (въ оригиналѣ: وتعبر الى نهر ولا اربعة فراسخ, что значитъ: ты переправляешься черезъ рѣку тюрковъ въ . . . . . ., названія станціи недостаетъ, вѣроятно: Бенакетъ, 4 фарс.), потомъ ты переправляешься въ بومكث 3 фарс., потомъ въ Шашъ 2 фарс., потомъ къ Желѣзнымъ воротамъ 2 мили. Въ другомъ мѣстѣ Ибнъ-Хордадбехъ говоритъ, что отъ Самарканда въ Шашъ 42 фарсанга.

По Истахри: отъ Бенакета на Шашской рѣкѣ въ جسكث 1 фарс., потомъ на границу территоріи Бинкета 1 фарс., потомъ въ Шуюркетъ شيوركث (اسورقث) 3 фарс., потомъ Дихканикетъ دهقانكث (يغفانكث زتقالك, دهقان نكند) 2 фарс., потомъ въ دسدكث (زالنكينث باراكث) 1 фарс., потомъ въ Бинкетъ 1 фарс. Эти города находятся на пути отъ Бенакета въ Бинкетъ. Почтовая дорога была, вѣроятно, короче, такъ какъ она проходила не черезъ всѣ означенные города.

Истахри указываетъ болѣе короткую дорогу изъ Самарканда въ Шашъ, которая, какъ выше было видно, сворачивала къ сѣверу не у Замина, а ранѣе,

у рибата Абу-Ахмадъ. Черезъ день пути отъ рибата Саадъ пріѣзжали въ становище (Lagerplatz) Китранъ-дерре قطران دره; можно ѣхать и на Хирфане خرفانه (который отстоитъ отъ Замина на 9 фарс.), на Дизекъ, на Шиккъ Хосаинъ شق حسين, на Шиккъ Хомайидъ شق حميد, на سكرد (فلك), на Шуюркетъ, на Винкетъ.

По Ибнъ-Хордадбеху: отъ Шаша къ Желѣзнымъ воротамъ 2 мили, потомъ въ Каль كال 2 фарс., въ Гаркуль عركول, въ степи, 6 фарс. (К. 5 фарс.), въ Нениджабъ 6 фарс. (М. 2 перегона, К. 4 фарс.).

Ибнъ-Хордадбехъ и Кодама: отъ Нениджаба въ Саватъ ساوات, по степи, 5 (К. 4) фарс.; въ этомъ мѣстѣ двѣ большихъ рѣки: одна называется Мава ماوا, другая—Юранъ يورن; потомъ въ Беруджкетъ بروجكث (Х. بدوحكث) въ Реквабѣ ركواب 5 (К. 4) фарс., потомъ въ Таміаджъ تمياج въ Реквабѣ 4 (К. 5) фарс.; Таміаджъ лежитъ въ степи, но есть (тамъ) большая рѣка и онъ окруженъ многими селеніями; потомъ въ Тазхаджъ بارحاج

въ Реквабѣ 4 фарс.; на этомъ мѣстѣ холмъ, изъ котораго вытекаютъ до тысячи ключей; рѣка, которую они образуютъ, течетъ на востокъ и потому зовется Иркутъ ايركوت (К. بركوبات), т. е. обратно текущая вода. Потомъ ѣдутъ въ Марки مركي (К. منزل одна станція) на рѣкѣ Иркутъ 6 фарс.; на этой рѣкѣ много болотъ и озеръ; тамъ охотятся на куропатокъ (schwarze Rebhühner). Переправясь черезъ рѣку, ѣдутъ въ Есавагеръ 3 фарс., потомъ въ Джункетъ حونكت (К. حويزكث), въ пустынѣ, 2 фарс. (Х. не называетъ предшествующей станціи и указываетъ 5 фарс.); потомъ въ городъ Атразъ اطراز (Теразъ), гдѣ есть растительность и обработка почвы, 3 фарс. (К. 2). Ибнъ-Хордадбехъ прибавляетъ: слѣдовательно, отъ Исфиджаба до Тараза 26 фарс.

По Мокаддаси: отъ Испиджаба въ Саватъ 2 перегона, потомъ въ Беруджкетъ 2 перегона, потомъ въ Таміаджъ ساج 1 день, потомъ въ Зазхаджъ زازخاج 2 перегона, потомъ на одну станцію 1 день, потомъ въ ساوغر Есавагеръ $1/2$ дня, потомъ въ Атразъ 2 перегона.

По Истахри отъ Оксуса до Тараза 22 (Идр. 23) дня; но это число, по его исчисленію, точно соотвѣтствуетъ разстоянію Оксуса до Испиджаба.

По Ибнъ-Хордадбеху и Кодама: отъ Тараза въ Нижній Бирѳджанъ برسحايا السفلي (К. برسخان السفلى) 3 фарс. (Идр. 33 мили), потомъ въ Касра-Басъ[1] كصرى باس (Х. قصر باس) 2 фарс.; потомъ въ Куль-сютъ[2] كول سوت (К. كول سود) 4 фарс.; вправо отсюда горы (влѣво—песчаная пустыня); потомъ въ حل سوت (разстояніе не указано, у К. не указано и названія, Идр. пишетъ جبل شوب и показываетъ 12 миль); потомъ въ Кулябъ كولاب (К. كولان), селеніе, принадлежащее (?) Гана غنا (ein Dorf von Ghana), которое имѣетъ такое же положеніе, какъ Куль-сютъ, 4 фарс. (Идр. 15 миль), (К. отъ Тараза въ Кулябъ[3]

1. Касъ-рабатъ—мѣстность недалеко отъ Ауліе-ата, вверхъ по Таласу: развалины, гдѣ жилъ, будто-бы, какой-то знаменитый человѣкъ, по имени Касъ. *Пер.*

2. Куль-сютъ—богатая лѣтовка вверхъ по Таласу къ Джумгалу. По преданію у киргизъ, удой молока на этой лѣтовкѣ былъ такъ великъ, что за недостаткомъ для него посуды пришлось вырыть яму и сливать туда молоко: образовалось молочное озеро (Куль-сютъ). *Пер.*

3. Мѣстность между верховьями Таласа и Джумгала, недалеко отъ Сонъ-Куля. Близь Джумгала есть развалины. *Пер.*

14 фарс. степью, которая называется Кулапъ (Кулябъ?); потомъ въ селеніе اركي, которое лежитъ въ Гапа (К. عبا). 4 фарс.; потомъ въ Асира اسيره (К. اسره), расположенное какъ Кулябъ. 4 фарс.; потомъ въ Нункетъ نونكث (К. نوزكث), большое селеніе, 8 фарс.; потомъ въ احوعران (Б. حوكران), большое селеніе, 4 фарс.; потомъ въ Хуль (Джуль?) حول, большое селеніе. 4 фарс.; потомъ въ منايع (К. سارع), большое селеніе, 7 фарс.; потомъ въ главный городъ тюркскаго Хакана 4 фарс.

По Ибнъ-Хордадбеху: отъ главнаго города Хакапа въ Бункетъ بونكث 4 фарс., потомъ въ Копадъ كُناد 8 фарс., потомъ въ Верхній Биреджанъ بوسحان الاعلى, который па границѣ Китая, 15 фарс.

По Кодама: въ главный городъ тюркскаго Хакана 4 фарс., отъ كيرممراو въ городъ Бункетъ نواكب 2 фарс., потомъ въ ىحلب (فيحلبكب), большое селеніе, при которомъ находится другое селеніе, 2 фарс.; потомъ въ Субатъ и Бусаръ سوبات وبوسار, два селенія, изъ которыхъ одно называется

также بسماكيال, а другое ساعوركيال (Конадъ?) —разстояніе не указано: потомъ въ Бирeджанъ موسجان 15 дней. На третій день пріѣзжаютъ на станцію بربل; это— Верхній Биреджанъ и составляетъ границу съ Китаемъ. На всемъ пути караваны находятъ воду и пастбища.

По Идриси: отъ главнаго города Хакана въ نواكث 12 миль, потомъ въ Конадъ كباب 36 миль, потомъ въ Верхній Биреджанъ 10 дней.

До сихъ поръ Идриси списалъ съ Ибнъ-Хордадбеха. Слѣдуя другому источнику, онъ продолжаетъ: отъ Атраза въ Бинджаръ بنجار, во владѣніи Каимакъ'овъ (Ку-му-ки). 36 дней пути, именно отъ Атраза въ Касра 45 (15?) миль, потомъ черезъ горы въ Демиртагъ دمرتاغ 4 дня, потомъ на востокъ степью въ курганъ Ханхемъ 20 дней; эта крѣпость принадлежитъ Хилхи тюркамъ الترك الخلخية (Хилильги?), которые кочуютъ въ степи; потомъ въ крѣпость Дехланъ دهلان, которая находится въ землѣ Каимакъ'овъ, 7 дней, а потомъ въ Бинджаръ 4 дня.

Въ другомъ мѣстѣ Идриси сообщаетъ продолже-

ніе дорожника до озера Гаганъ. Отъ Бянджара полтора дня до Дахрата دهراة, лежащаго на берегу озера; станція между ними лежитъ на вершинѣ отлогости высокой равнины. Отъ Дахрата можно ѣхать водой въ Карантія قرنطية, который, если слѣдовать по берегу, отстоитъ въ 6 дняхъ пути; по водѣ же можно ѣхать въ городъ Гаганъ или Шарусъ شاروس или въ Дамурія دموريا. Карантія есть первый городъ Каимакъ'овъ, въ который пріѣзжають, если ѣдутъ изъ Акенкета на востокъ; отъ Карантія еще 24 дня пути до столицы Каимакъ'овъ.

Идриси сообщаетъ, вѣроятно, по Джанхани, дорожникъ отъ Акенкета въ Карантія. Этотъ дорожникъ включенъ нами ниже, въ свѣдѣнія Ибнъ-Хордадбеха и Кодама. Описаніе Идриси озера Гагана и его окрестностей весьма подробно, но оно относится уже къ географіи описательной.

Идриси знаетъ также дорогу отъ Дехлана къ сѣверу, именно отъ Дехлана въ Хенавушъ خناوش въ землѣ Каимаковъ, 6 дней пути къ сѣверу, потомъ въ городъ Лаланъ مدينة لالان 6 дней къ востоку. Далѣе онъ даетъ двѣ дороги отъ Демир-

тага въ Лаланъ, а именно: отъ Демиртага въ Салунія سالونية, къ востоку, 4 дня, потомъ въ Хозаръ خزار 6 дней, потомъ въ Лаланъ 7 дней; или: отъ Салунія въ Джинфу جينفو 4 дня, потомъ въ Бугранъ (Награнъ) بغران 6 дней, потомъ въ Лаланъ 6 дней; или: отъ Демиртага въ Венджтабъ بنجتغ 5 дней, потомъ въ Джинфу 5 дней, потомъ въ Бугранъ 6 дней.

Путь въ Фергану. Ибнъ-Хордадбехъ: отъ Замина въ Сабатъ سباط 2 фарс., потомъ въ Голукъ علوك 6 фарс., потомъ въ Ходжентъ 4 фарс.

Кодама: отъ Замина въ Сабатъ 2 фарс. Здѣсь находится большое селеніе и дорога раздѣляется: одна идетъ на Фергану (и другая въ Опрусене), потомъ въ Ракидъ ركيد, большое селеніе, 3 фарс., потомъ въ Голукъ-Абда علوك ابدا, большое мѣстечко, окруженное селеніями, 3 фарс., потомъ въ Ходжендъ на Баской рѣкѣ نهر الباس 4 фарс. Здѣсь дорога раздѣляется: одна идетъ въ Фергану, другая — въ Шашъ и къ серебрянымъ копямъ.

Ибнъ-Хордадбехъ и Кодама: изъ Ходженда въ

Чабиръ صابر, большое селеніе на почтовой дорогѣ. 5 фарс., потомъ въ Джаджистанъ, военный лагерь съ крѣпостью и солеварнями, 4 фарс.; потомъ въ селеніе Термуканъ 7 (К. 6) фарс., потомъ въ Бабъ (Табъ?) باب, большой городъ Ферганской провинціи, 3 мили, потомъ въ главный городъ Ферганы, который называется Ахсикетъ, 4 фарс.

Отъ Самарканда до Ферганы, слѣдовательно, 53 фарс. (Кодама считаетъ 35 фарс.—вѣроятно, отъ Замина). Изъ Ферганы въ города Коба قبا 10 фарс., потомъ въ Уисъ اوس[1], городъ (К. большое селеніе), 10 (К. 7) фарс.; потомъ въ Узгендъ يوزكند, городъ Дихканъ Гуртекина حورتكين, 7 фарс.

Жоберъ [1] въ переводѣ Идриси пишетъ: Бахсанъ باخسان лежитъ въ срединѣ провинціи Фергана, въ 160 миляхъ отъ Самарканда и въ 1 днѣ пути отъ Коба. Подъ Бахсаномъ онъ, вѣроятно, разумѣетъ Ахсикетъ. Этимъ подтверждается показаніе Ибнъ-Хордадбеха, ибо 160 миль=53 фарсанга.

Но въ другомъ мѣстѣ Идриси называетъ Ахсикетъ и говоритъ, что отъ этого города еще 3 дня

1. См. выше стр. 5. *Пер.*

пути до Коба и потомъ еще 4 дня до Узгенда. Такъ какъ Идриси собиралъ свѣдѣнія изъ разныхъ источниковъ безъ всякой критики и часто списывалъ съ нихъ неправильно, то этимъ и объясняется означенное противорѣчіе. Отъ Ходженда до Коба онъ указываетъ 48 миль.

Мокаддаси: отъ Замина въ Сабатъ 2 перегона (=4 фарс.), потомъ въ Шавакетъ 1 день, потомъ въ Ходжендъ 1 день, потомъ въ معر 1 день, потомъ въ Джаджистанъ 2 перегона, потомъ въ Термуганъ ترمغان 1 день, потомъ въ Бабъ (Табъ) ½ дня, потомъ въ Ахсикетъ (т. е. Фергана) 2 перегона, потомъ въ Коба 1 день, потомъ въ Ушъ 1 день, потомъ въ Узгендъ 1 день.

Истахри указываетъ, частію, другія станціи въ Ушъ, на разстояніи одного дня пути каждая: Заминъ, Сабатъ, اوزكند, Шувакетъ, Ходжендъ, Кендъ, كند (كيده, كنده, вѣроятно, Осбаникендъ у Абульфиды), Насуджъ, Ришакъ ريشاق (Идр. باحسان), Зирвамешъ زيروامش, Коба, Ушъ; Узгендъ. Это, говоритъ онъ,—кратчайшій путь въ Узгендъ, самый крайній городъ Трансоксаніи.

Истахри: если хотятъ ѣхать изъ Ходжепда въ Ахсикетъ, то отправляются отъ Кенда (Осбаникетъ)? въ حراوهد (حرافند, حراسد, Ховакандъ у Абульфиды), потомъ въ Ахсикетъ. Отъ послѣдней станціи идутъ двѣ дороги: одна песками и степью, длиною 7 фарс., приводитъ насъ къ Бабе-Ахсикетъ, гдѣ въ городъ переправляются черезъ рѣку: другая дорога проходитъ черезъ рѣку въ (городъ) Бабъ (Табъ?) باب (تاباب) 5 фарс., и потомъ еще 4 фарс. до Ахсикета. Разстояніе отъ Феребра до Узгенда достигаетъ 23 дня пути.

Ибнъ-Хордадбехъ: отъ Узгенда до горнаго перевала العقبة 1 день, потомъ въ Атасъ اطاس 1 день, потомъ въ Бирeджанъ ابرسخان (برسخان) 6 дней, въ теченіи которыхъ не встрѣчается ни одной деревни. Вышеупомянутый Атасъ расположенъ на склонѣ между Тибетомъ и Ферганой [1]. Отъ Верхняго Бирeджана въ городъ Хакана Тагозгозъ'овъ 3 мѣсяца. Путь идетъ черезъ большія богатыя селенія. Жители —тюрки; одни изъ нихъ огнепоклонники, другіе —зиндики (атеисты) [2]; государь имѣетъ свое пребы-

1. Это—Атбашъ, но не теперешній, а тотъ, который находился близъ верховьевъ р. Алабуга, гдѣ есть курганъ и развалины прежняго, по словамъ киргизъ, Атбаша. *Пер.*

2. Слово „зиндикъ", по объясненію бар. В Р. Розена (Зап.

ваніе въ большомъ городѣ, у котораго двѣнадцать желѣзныхъ воротъ и который населенъ зиндиками. (Слѣва (съ сѣвера) отсюда страна Каймаковъ, а отъ нея Китай на протяженіе 300 фарс. Страна Тагозгозъ-тюрковъ самая большая между всѣми тюркскими странами. Границы ея образуютъ Китай, Тибетъ, Хизильджъ الخولج, Каймакъ, Гузъ الغز и الجفه и العطالك, и Теркешъ التركش и Азкешъ ازكش, и خفّاس, и يرمسك и الخلج (нѣкоторыя изъ этихъ названій кажется означаютъ города Тагозгозъ'овъ, а не странъ на границѣ). На этой сторонѣ (страны Тагозгозъ'овъ)—рѣка. Въ городѣ Каратъ قارات (Фарабъ?), военный лагерь мусульманъ и военный лагерь Хизлиджскихъ тюрковъ. Всего въ странѣ тюрковъ 16 городовъ.

Кодама указываетъ тѣ же станціи и разстоянія, но у него, какъ и у Мокаддаси (ср. вышеизложенный дорожникъ), отъ Верхняго Бирсджана до столицы государя (ملك) Тагозгозъ'овъ 6 дней, а не три мѣсяца, пути. Кодама сообщаетъ еще слѣдующія по-

Вост. Отд. И. Р. Археол. Общ. т. VI, стр. 336—340), обозначало первоначально приверженца древне-персидской вѣры, въ арабскомъ языкѣ прилагалось вообще къ адептамъ еретическихъ ученій и въ 3 вѣкѣ гиджры, кромѣ общаго значенія, обозначало спеціально манихеевъ. *Пер.*

дробности: дорога отъ Узгенда къ перевалу идетъ черезъ селенія, которыя лежатъ вблизи Джуртекинъ-алдихканъ جورتكين الدهقان (названіе мѣстности) [1]. Уступъ—высокій и крутой, и если выпадетъ снѣгъ—непроходимый. Атасъ اطباس лежитъ въ горахъ и дорога къ нему идетъ подъемами и спусками. Городъ Атасъ лежитъ на перевалѣ между Тибетомъ, Ферганой и Бирджаномъ [2]. Часть Верхняго Бирджана гориста, въ другой части имѣются пастбища и источники, но нѣтъ селеній; поэтому путники должны брать съ собою жизненные припасы.

По Кодама: отъ Тараза ѣдутъ къ двумъ цвѣтущимъ и многолюднымъ селеніямъ, которыя лежатъ въ мѣстности, называемой Кававетъ كواكث. Отъ этой мѣстности до Кеміяль كميال (Каимакъ?) хорошему ѣздоку еще 80 дней пути. Въ дорогу нужно брать только пищу, ибо путь идетъ по большой равнинѣ, на которой много подножнаго корма.

1. Мѣстность подъ такимъ названіемъ, съ озеромъ и съ развалинами, извѣстна по дорогѣ изъ Узгенда на какой-то изъ близь лежащихъ переваловъ (Читть, Тузъ-ашу). Киргизы разсказываютъ, что изъ развалинъ слышатся, временами, крики людей, лязгъ оружія, ржаніе коней. *Пер.*

2 Отъ Узгенда до уступа, т. е до перевала (Читть, Тузъ Ашу), можно (по словамъ киргизъ) легко въ день доѣхать; день пути требуется и на переѣздъ отъ перевала къ развалинамъ прежняго Атбашъ. *Пер*

преимущественно трилистника, и много источниковъ.

Ибнъ-Хордадбехъ, въ одномъ мѣстѣ своего сочиненія, говоритъ: отъ Испиджаба до мѣстопребыванія Кеміялъ'овъ كميال 80 фарс.: нужно брать съ собой въ дорогу пищу. Въ другомъ мѣстѣ: государь Кималъ'овъ (Кеміялъ'овъ) живетъ въ палаткахъ; его мѣстопребываніе находится въ 81 днѣ пути, черезъ пустыню, отъ Тараза.

Идриси пишетъ, что девятый отдѣлъ четвертаго климата заключаетъ въ себѣ: часть земли хакана Хазлиджъ'ей (или Хизилджи, можетъ быть, Тагозгозъ'овъ), которое зовется Руданъ, землю Яланъ يالان, землю Нижняго Бирджана, землю Хизлиджіевъ и часть земли Каимаковъ. Затѣмъ онъ продолжаетъ:

Путь отъ Ахсикета въ Карантія قرنطية въ странѣ Тагозгозъ'овъ: отъ Ахсикета въ كشوكث 1 день, потомъ въ انشت 1 день, потомъ въ كنشات 1 день, потомъ въ بوكند, потомъ въ كركث 1 день, потомъ въ الجبل 1 день, потомъ въ حولد 3 дня. Отъ селенія حولد до главнаго города хакана Хазлиджей (или Хизилджи) 33 мили; потомъ въ اطرقانا 6 дней, потомъ въ قرنطية въ Карантія,

первый городъ Каимаковъ. 10 дней степью (въ напечатанномъ въ Римѣ сокращеніи рукописи Идриси[1] 6 дней пути въ اطرقا выпущено и кажется, что اطرقا есть городъ хакана Хизилджей). Карантія قرنطية лежитъ на озерѣ Гаганъ غاغان, которое въ 6 дней пути; отъ Карантія до главнаго города Каймаковъ еще 24 дня пути съ запада на востокъ.

Въ десятомъ отдѣлѣ четвертаго климата описываетъ Идриси страны крайняго востока. Путь отъ Атраза въ столицу государя Каимаковъ въ 81 день пути и идетъ черезъ степи Хизилджей. Къ юго-западу отъ Каимаковъ—Тагозгозы, къ югу, противъ Тибета, Хизилджи и къ западу Халхи الخلخية, а къ востоку угрюмое море. Въ странѣ Каимаковъ 16 городовъ. Путь отъ Бенджара въ столицу государя Каимаковъ идетъ прямо на востокъ. Ѣдутъ на городъ Истуръ اسطور 6 дней по пустынѣ, потомъ на Сисанъ سيسان на востокъ, 12 дней сухопутьемъ и немного менѣе по рѣкѣ. Затѣмъ слѣдуетъ описаніе столицы государя Каимаковъ, но разстоянія отъ Сисана или Сисіяна не указано. Отъ столицы въ مستاخ, прежній столичный городъ,

1. Шпренгеръ разумѣетъ здѣсь первое, сокращенное, изданіе, появившееся въ Римѣ въ 1592 г. *Пер.*

4 дня сухопутьемъ и менѣе по рѣкѣ, а тамъ еще 6 дней до океана.

Рѣка вытекаетъ изъ Бинджарскихъ горъ и течетъ на востокъ къ Петуру, который лежитъ отъ нея къ югу. Спеіанъ лежитъ отъ нея къ сѣверу, а столица—опять къ югу. Отсюда теченіе обращается къ сѣверу до سمناخ, который лежитъ отъ рѣки къ западу. Отъ этого города рѣка течетъ опять на востокъ.

Ибнъ-Хордадбехъ: отъ Шаша къ серебрянымъ копямъ 7 фарс., потомъ въ ارشوزبه 5 фарс. Далѣе дорожникъ не продолжается.

Мокаддаси: отъ Бинкента (Шашъ) къ серебрянымъ копямъ 1 день пути, потомъ въ Джаджистанъ 1 день, потомъ въ Термуганъ 1 день.

Кодама: возвратимся опять къ Шашу. Путь отъ Шаша въ Фергану очень дуренъ. Отъ Шаша ѣдутъ на серебряныя копи 7 фарс., потомъ въ Джаджистанъ حاحسان 8 фарс., потомъ въ Термуганъ на Шашской рѣкѣ, окруженный селеніями (разстоянія не показано), потомъ въ Бабъ (Табъ?), богатый городъ на Шашской рѣкѣ, 3 фарс., потомъ въ Фергану 4

фарс. Прежде проѣзжающіе не осмѣливались останавливаться въ Термуганѣ изъ боязни тюрковъ и ѣхали день и ночь, чтобы попасть въ Фергану.

Мокаддаси: отъ Самарканда въ ازدره 1 день, потомъ въ Кашинъ 1 день, потомъ въ Кендекъ كندك 1 день, потомъ въ باب الحديد 1 день, потомъ въ فرنه 1 день, потомъ въ Тирмидзъ 1 день.

Истахри: отъ Самарканда въ Кашинъ 2 дня, потомъ въ Кендекъ كندك 3 дня, потомъ въ باب الحسرين 1 день, потомъ въ рибатъ Азикъ ازيك (Идр. دارزنك) 1 день, потомъ въ Хашимъ-кирдъ 1 день, потомъ въ Тирмидзъ 1 день, потомъ переѣзжаешь Оксусъ въ Сіякирдъ سياه كرد 1 день, потомъ въ Балхъ 1 день.

Истахри: отъ Бохары въ Фараджунъ فراجون 1 день, потомъ въ Мебаникакъ مبانكاك 1 день, потомъ въ Маимаргъ 1 большой день пути, потомъ въ Насафъ 1 день, потомъ въ سوج (Идр. سورنج) 1 день, потомъ въ ديركن (ديزكن) 1 день, потомъ въ Кендекъ كندك 1 день. Далѣе—вышеуказанныя станціи; слѣдовательно, отъ Бохары до Балха 13 дней.

Мокаддаси: отъ Бохары въ حكم 1 день, потомъ въ рибатъ Атикъ (старый рибатъ) 1 день, потомъ къ цистернѣ جب Саада 1 день, потомъ въ Базда بزده (Насафъ?) 1 день, потомъ въ рибатъ Муранъ موران 1 день, потомъ въ селеніе бухарцевъ قرية البخاريين 1 день, потомъ въ селеніе хаварезмцевъ قرية الخوارزميين 1 день, потомъ въ طلخان 1 день, потомъ въ Калифъ كالف 1 день, потомъ въ محلة لعباسين 1 день, потомъ въ Тирмидзъ 1 день.

Разстояніе между городами Бохараи по Истахри. Отъ Нумеджкета نومجكث, главнаго города Бохараи, въ Банкендъ 1 день; отъ جمكث Джаджкета (Нумеджкетъ?) въ Хеджара (Хеджада) جارة 3 фарс.; онъ лежитъ въ 1 фарс. вправо отъ дороги изъ Бохары въ Банкендъ. Муканъ موكان или مغكان въ 5 фарс. отъ главнаго города, 3 фарс. вправо отъ той же дороги. Зебдія (Зандана?) زبديه 4 фарс. къ сѣверу отъ главнаго города. وجكث (въ персидскомъ переводѣ и въ Джиганъ-нума,[1] пользовавшейся, кажется, только персидскимъ пере-

---

1. См. выше, стр. 6. *Пер.*

водомъ, это мѣсто не упомянуто) лежитъ въ 4 фарс. отъ главнаго города и около $^1/_2$ фарс. влѣво отъ дороги на Тавависъ. Между كرسده (въ перендскомъ переводѣ Карминія) и Джеремикенъ حريمكن (حديمكث) 1 фарс.; онъ лежитъ въ сторону Согдской долины . . . . . (пропускъ) отъ Самаркандской дороги. Между этой дорогой и مدباعكث, который лежитъ по ту сторону Согдской долины и выше вверхъ, чѣмъ حريمكن, разстояніе одинъ фарсангъ. حريمكن лежитъ прямо противъ Керминія, въ одномъ фарсангѣ по ту сторону долины. دعابكث лежитъ не далеко отъ مدباعكث.

Разстоянія въ Согдѣ по Истахри. Отъ Самарканда въ Арбакетъ 3 фарс., потомъ въ درغس (ورعس) 4 фарс., потомъ въ سمست (مسمكث) 5 фарс. Отъ Самарканда въ اسهنكث (يسكث) 9 фарс.; отъ Самарканда въ Вадзаръ وذار 2 (4?) фарс., потомъ въ كردكث (كيورعكث كبوذعكث) 2 фарс. Отъ Самарканда въ اسرد (اسحك Иштихенъ?) къ сѣверу (къ югу?) отъ Самарканда 9 фарс. (Идр. 21 миля=7 фарс.); отъ Иштихенъ(?) въ Кашанія (Кашшъ), къ западу отъ Иштихена,

5 фарс. (у Идр. 27 миль); отъ Иштихена въ رزمان (Розманъ или Зорманъ) 2 фарс.; отъ Кашанія въ Арбинджанъ 2 фарс.

Кажется, что здѣсь Кашанія и Кашъ перемѣшаны. По Ибнъ-Хордадбеху Кашъ и Арбинджанъ —одинъ и тотъ же городъ и называется Кашанія.

Разстояніе между Кашемъ и Насафомъ по Истахри. Отъ Каша въ Насафъ 3 дня пути къ западу; отъ Каша въ Чаганіанъ 6 дней; отъ Каша въ نوقدفريس Нукадъ и Кавишъ (?) 5 дней по Насафской дорогѣ; отъ Каша въ Сунеджъ سرنج (سونج) 2 дня. Сунеджъ ближе къ (далѣе отъ?) Насафъ, чѣмъ اسكفغن Эскифагнъ; отъ Насафа въ كشته (كشيه) Кешта 4 фарс.; онъ лежитъ на Бохарской дорогѣ ниже, чѣмъ вышеупомянутая дорога. Между Насафъ и Базда 6 фарс.

Мокаддаси: отъ Бохара въ Насафъ по пустынѣ, но гдѣ есть рибаты, 30 фарс.; оттуда въ Чаганіанъ, въ общемъ, 10 дней.

Идриси: отъ نوبرفريس до Каша 1 короткій день и до Сунеджа 1 день; отъ Сунеджа въ Насафъ

1 день. Если ѣхать отъ Кашша въ Насафъ, то بوبرفريس останется влѣво отъ дороги. Эскифагнъ въ 3 миляхъ отъ Суненджа, слѣдовательно, ближе къ Сунеджу, чѣмъ къ Насафу, отъ котораго онъ отстоитъ на 12 миль.

Разстоянія въ Ошрусене по Истахри. Отъ Хирфане حرفانه (حروانه) въ Деркъ (Дизекъ?) درك 5 фарс. (такъ въ персидскомъ текстѣ, въ арабскомъ—дни; Идр. показываетъ 15 миль); отъ Хирфане въ Заминъ 9 фарс. (въ арабскомъ—дни, Идр.—27 миль), потомъ въ Сабатъ 3 фарс.; отъ Замина по Харис- (Хавис-)ской дорогѣ въ كوكب (Кердкетъ?) 13 (2?) фарс.; онъ лежитъ влѣво отъ дороги въ Фергану. Между главнымъ городомъ Ошрусене и Сабатомъ 3 фарс. Къ юго-востоку отъ بوحكث въ (владѣніе) Фергана 2 фарс.; онъ лежитъ къ юго-востоку отъ Фергана. Отъ ارسانكث Осбаникета (?), который лежитъ на границѣ Ферганы, къ востоку въ Ошрусене 7 фарс.; معكث лежитъ въ 3 фарс. отъ главнаго города къ Ходженду. Отъ موكث (въ персид. وعكث вмѣсто موكث и معكث, въ тюркскомъ دعكث; персидское чтеніе „Вагкетъ" кажется правильнѣе и оно соотвѣтствуетъ „Фагкетъ"

Мокаддаси) въ عرق 2 фарс.; отъ عرق въ Ходжендъ 6 фарс.

Ибнъ-Хордадбехъ: отъ Заминъ въ Сабатъ 2 фарс. (Идр. 9 миль), потомъ въ Ошрусене 9 (7?) фарс. Слѣдовательно, отъ Самарканда до Ошрусене 26 фарсанговъ.

Идриси называетъ главный городъ Ошрусене بومنجكث; къ сѣверу оттуда, на дорогѣ въ Ходжендъ, лежитъ Вагкетъ; въ 6 миляхъ отъ Вагкета عرق; оттуда 18 миль до Ходженда.

Разстоянія въ Чаганіанъ. Мокаддаси: отъ Чаганіана въ زاررنجى (Гарзинджи?), или въ Басендъ باسند, или въ باسات, или въ Секердихъ سكرده 1 день. Отъ Чаганіана въ نوارب 2 перегона; отъ Чаганіана въ بهمام, или въ عشر, или въ رسوت 3 перегона; отъ Чаганіана въ Ханбаръ هنبار 2 дня; отъ Чаганіана въ Гебель 30 фарс.; отъ Чаганіана въ Самаркандъ 40 фарсанговъ.

Разстоянія въ сѣверныхъ округахъ. Между рѣками Терекъ (Туркъ) и Илакъ, къ востоку отъ

Илакской дороги, лежатъ: جمعوكث (جفركث, جينوكث) 2 фарс. отъ Бпнкета; въ 2 фарс. оттуда فرغك (فرنك, فرتك); въ 2 фарс. оттуда بغونكث (يغونكث, ابروكث); въ 2 фарс. оттуда ايردكث. Слѣдующіе города близки другъ отъ друга и только въ одномъ дни пути одинъ отъ другого: كواد (كتال), غدرانك (عدوال), كفرنه (كرمه), عرق или غرك, وردوك (درووذ), и حودن (حودن, اجبوردين). Города между названными двумя рѣками, къ западу отъ Илакской дороги: السعوا (اسعوا), كلحسد (كالسحد), اردلانكث, بنكث, سامسكث, حرك и كراج (غناج), всѣ около дня пути одинъ отъ другого.

Города между Тупкетомъ и Бенакетомъ и между Шашскою и Плакскою рѣками: عوجند, خاش, محكث, نكث (نيكث), كوه سيم. Между этими двума рѣками къ востоку отъ Тупкета: ربلغ (ارطلغ), بموذلغ (نمودلغ). Разстояніе этого мѣста около пяти фарсанговъ. حمابحكث лежитъ на дорогѣ изъ ويشكرد (وينكند) въ Бинкентъ въ 2 фарсангахъ отъ Шашской рѣки. محاكث (تحاكث) лежитъ на Шашской рѣкѣ, гдѣ въ нее впадаетъ Тирекъ (Туркъ) рѣка,

3 фарс. отъ Бенакета. كمرالك (كيمالك) лежитъ на Туркъ (или тюрковъ) рѣкѣ недалеко отъ границы Бинкета, именно 2 фарс. Между пограничной стѣной Шаша, которая находится по ту сторону قلاص (بقلاص), и рѣкою тюрковъ, въ 2 фарсангахъ отъ главнаго города (Бинкета) лежитъ Хатункетъ. Означенная стѣна называется также стѣною Обейдъ (Абдъ) бенъ Хомайда: دركوس (تركوش) лежитъ въ 3 фарс. отъ Хатункета; дорога есть продолженіе, въ томъ же направленіи, дороги изъ Бинкета. Въ четырехъ фарсангахъ къ востоку جرحانكث.

Отъ Бинкета въ Исиджабъ 4 дня пути; отъ Исиджаба въ الساكت (اساكت, سنانيكث) 2 дня, и отъ этого города въ كدر, главный городъ Фарія́ба, 2 короткихъ дня. Отъ كدر въ Шавагеръ 1 день и отъ Шавагера شاوغر въ Сиранъ صيران 1 короткій день.

III. Хаварезмъ.

Эта провинція, во время Мокаддаси, принадлежала къ царству Саманидовъ: онъ называетъ ее Машрикъ. Хаварезмъ, по Мокаддаси, распадался на двѣ, совершенно различныя по языку и обычаямъ, части: Хантал'скую (трансоксанскую) съ главнымъ городомъ Катъ и Хорасанскую (цисоксанскую) съ главнымъ городомъ Джурджанія. Города въ первой: غردمان Гардманъ: اجار (اندحبره). ازدخبره (انخارازدجيره), بوكغاغ (بوكغا كرد) Букбагъ. مرداخكان (مزداخقان) Мердахканъ, كردر Керданъ. جشيره (حفيره), سدور Седуръ (Сидебуръ?), ردوح (دوخ), قرية برانكين (قرية نرانكين), Нератекинъ или Бератекинъ, مدكمينه (جدكمينية).

Города западной стороны: ابورايان (بوزابان), زمخشر Замахшеръ. روزوند (روداوند) Рузавендъ, رارمند, دشكا (دسطا), خانخش (حارحاس) خشمش (خشمنن). Медаметинъ مدامثين, حاره (Хива?), كردرانخاس Керданъ-Хашъ. هزاراسب Хезараспъ. جكربند (جقروند) Джигрбандъ, سدورا, جاز (حار),

خان) Газъ, درغان Дерганъ, خنب, حراسه
صغري, خمناحري, سد فرساسان, كاردار,
اندرستان.

Замѣчанія Бируни: Сепкендъ سنكند лежитъ на рѣкѣ Джашратъ جشرت (Яксартъ), которая обыкновенно называется рѣкою Шаша. Джурджанія, одинъ изъ двухъ главныхъ городовъ Хавареэма, находится на западной сторонѣ Оксуса. Катъ, другой главный городъ страны, главный городъ теперь. Въ старину онъ лежалъ на востокъ отъ Оксуса. Дерганъ находится на границѣ Хавареэма къ Мерву и къ اعوازا (Бохара?).

Дальнѣйшія свѣдѣнія о судьбѣ Ката даетъ Джиганъ-нума. Замѣчанія Абульфида о городѣ Хаварезмія, кажется, относятся къ Кату, а не къ Джурджанія.

Пути. Здѣсь сопоставляются три „дорожника“, которые только частію касаются этой территоріи.

Джиганъ-нума	*Истахри и Ибнъ-Хаукалъ*	*Мокаддаси*
Отъ Марва (Шахджанъ)	**Отъ Бохара**	**Отъ Бохара**
Селеніе Сокры سقری 5 ф.	Амуіе (см. выше)	
Абданъ-ганджъ ابدان كنج 2 „	Отъ Амуіе въ Вабра (Виза?) وبره 1 день.	
Рибатъ Суранъ سوران 8 „	Мардушъ مردوش (مردومين) 1 „	
Чахъ (цистерна) Бирунъ بيرون 8 „	Асбашъ اسباس 1 „	
Рибатъ Наушакиръ نوشاكر 6 „	Могане مغانه 1 „	Амезе امزه 2 пер.
Сангабадъ سنكاباد 6 ф.	Сандахъ سنداه (Сангабадъ?) 1 „	Рибатъ Ташъ رباط تاش 1 д.
Тахири طاهري 6 „	Тахирія طاهرية 1 „	Шурухъ شوروخ 1 „
Рибадъ Будъ 10 „		Ремель رمل 1 „
Дарганъ 10 „	Дарганъ 1 „	Рибатъ Тоганъ طغان 1 „

Джигрбандъ حقربند городъ	2 „	Джигрбандъ حكربند (حرسد)	1 „	Джигрбандъ جكربند	1 „
				Рибатъ Хасанъ رباط حسن	1 „
				ىاىادغان	1 „
Дохапъ-ширъ دهان شير	5 „			Узкое мѣсто рѣки ضيق النهر	1 „
				Рибатъ Машъ ماش	1 д.
Сиидебуръ سندبور	4 ф.	مدرس (سدون)	1 д.	Синде سنده	1 „
Хазараспъ	10 „	Хазараспъ	1 „	نعرفان	1 „
				Сарджанъ سرجان	1 „
Голубое селеніе ديه ازرق	10 „	Катъ	1 „	Катъ	1 „
Аздахшеминъ مارحشمين	6 „	Аздахшеминъ اردحشمين	1 „		
Андерабнанъ اندرابنان	6 „				
Бураванъ سوراوان	2 „	Бураванъ دواور	1 „		
Джурджанія	6 „	Джурджанія	1 „		

Станція, которая названа Аздахшеминъ, есть

или тоже, что Замахшарь, или очень близкая отъ него.

Абульфида изъ другихъ источниковъ указываетъ разстояніе между Дерганомъ и Хазарасномъ въ 24 фарс., и между Хазарасномъ и Катомъ въ 6 фарс. По Джиганъ-нума, первое обозначено въ 21 фарс., а такъ какъ, по Истахри, между Дерганомъ и Джигрбандомъ одинъ день пути, то кажется, что въ Джиганъ нума пропущено промежуточное мѣсто въ 3 фарсанга.

Общее разстояніе отъ Марва до Джурджанія опредѣляется, по Джиганъ-нума, въ 124 фарс. Здѣсь же, даже послѣ означенной поправки, сложеніе разстояній даетъ только 115; потому двѣ или три станціи, въ общемъ въ 9 фарс., пропущены.

Кромѣ означенной дороги, Истахри знаетъ другую дорогу отъ Бохары въ Катъ. Въ первый день ѣдутъ въ زرحه (ورحسه) по обработанной мѣстности, потомъ восемь дней пути степью, въ которой есть пастбища, но нѣтъ ни селенія, ни рибата. На этой дорогѣ, черезъ Оксусъ, какъ кажется, не переѣзжали, такъ какъ и Бохара и Катъ лежатъ на востокъ

отъ него. Путь Мокаддаси, хотя и не идетъ на Дарганъ, не тотъ, какой указанъ у Истахри, ибо на пути Мокаддаси переѣзжаютъ Океусъ, направляясь къ Джигрбанду, лежащему къ западу отъ рѣки.

Узкое мѣсто рѣки у Мокаддаси соотвѣтствуетъ Доханширъ, или Львиной пасти, Джиганъ-нума, ибо въ этой послѣдней сообщается, что у Львиной пасти рѣка съ страшнымъ шумомъ прорывается по узкому ложу между двухъ горъ. Такъ какъ разстояніе между Джигрбандомъ и узкимъ мѣстомъ рѣки показано только въ 5 фарс., то рибатъ Хасанъ и بابادغان попали сюда по ошибкѣ. Можетъ быть, ихъ слѣдовало бы поставить между Бохара и Джигрбандомъ. Машъ находится, повидимому, на настоящемъ мѣстѣ; въ Машъ и въ Синде, вмѣсто 1 день пути, слѣдуетъ читать 1 перегонъ.

Мокаддаси беретъ Машъ за новый исходный пунктъ пути: кто отправляется именно къ сѣверу къ Джурджаніи, не имѣетъ надобности ѣхать на Хазарасиъ; онъ можетъ ѣхать изъ Маша въ Амиръ امير 1 день, потомъ въ Марабсаръ ماراب‌سار 2 дня, потомъ въ Азеджиръ ازدجير 1 день.

Изъ Ката пріѣзжаютъ въ Азеджиръ ازدجیر, если ѣдутъ на Гарманъ غرمان, въ 1 день, потомъ въ واىحار 2 перегона, потомъ въ Азеджиръ ازدجیر 1 перегонъ; если продолжать путь, то еще 1 день въ Бикбагъ بوكباغ.

Этотъ Букбагъ или Букгагъ, также какъ и Гарманъ или Гардманъ,—городъ въ траксоксанской области. Если въ нижеслѣдующемъ дорожникѣ Мокаддаси это мѣсто разумѣется подъ названіемъ Навнагъ, то два слѣдующіе пути для насъ ясны.

Мокаддаси	*Истахри*
Отъ Ката	**Отъ Ката**
Хасъ خاس . . . 1 д.	Даре-Хасъ (Ворота Хаса). . 2 д.
Нузкатъ نوركات . 2 пер.	
Потомъ вправо въ Валинджанъ والنجان 1 д.	
Навнагъ نوناع (Букбагъ?) . . 1 д.	
Марданканъ مردانمان въ степи . . . 2 „	
Дерсанъ درسان . 2 пер.	
Керданъ كردر . . 1 д.	Керданъ كردن . 1 д.
حونقان . . . . 2 пер.	

Селеніе Паратекинъ Селеніе Паратекинъ 2 д.
براذكين . . . 1 пер.
Аральское море . . 1 д.

Идриси: отъ Ката въ Хиву خيوه 1 д., потомъ въ Хазараспъ 1 день.

Идриси: отъ Ката въ Аздехшеминъ ازدخشمين 1 д., потомъ въ ورونم 1 д., потомъ въ Джурджанія 1 день.

Идриси: отъ Хивы въ دسافرزن 16 миль, потомъ въ Медаметинъ مدنبثه 9 миль, потомъ въ Керданъ كردن черезъ دخارس 3 д., ибо отъ دخارس до Кердана 1 д. и отъ Кердана въ Медаметинъ 2 дня.

Истахри даетъ еще слѣдующія свѣдѣнія: Медаметинъ مدمينيه (مدينيه) недалеко отъ селенія Нератекинъ, но, однакожъ, ближе къ Оксусу, именно только въ 4 фарс. отъ него. Мердашканъ مرداتكان (مرداحقان) въ 2 фарс. отъ Оксуса и лежитъ противъ Джурджанія, который отстоитъ отъ Оксуса на 1 фарс.

Мокаддаси: отъ Хазараспа въ Зардухъ زردوخ 2 перег., потомъ въ كردرانخاس (Керданъ-Хашъ?) 1 перег., потомъ въ Хива خيوه 2 перег., потомъ въ Аздехшеминъ زخمسين 1 д., потомъ въ Шекаханъ شكاخان 1 д., потомъ въ Узармендъ اوزارمند 2 перегона.

Это собственно не дорожникъ, но указаніе разстояній важнѣйшихъ мѣстъ цисоксанской провинціи. Въ Узармендъ, конечно, можно было проѣхать изъ Хазараспа по болѣе краткой дорогѣ. Истахри даетъ эти разстоянія, именно: отъКата въ Хиву 1 д., отъ Хивы въ Хазараспъ 1 д., отъ Ката въ Джарджанія 1 (4?) д., отъ Хазараспа въ Керданъ-Хашъ كردانخاش (كردكانخاس) 3 фарс., отъ Керданъ-Хаша въ Хиву كيوه (حسره خيوه) 5 фарс., отъ Хивы въ سامرون (سافرزن .سامرون) 5 фарс., и потомъ въ Катъ 3 фарс.

Мокаддаси: отъ Узармендa въ رورومد 1 пер., потомъ въ Буравань بوراوان 1 д., потомъ въ Джурджанія 1 д.; отъ Буравана въ سكتش тоже 1 день.

Джиганъ-нума: отъ Гурганджъ въ Самаркандъ

10 д.; отъ Гурганджъ (Катъ?) въ Наса 10 д. степью, въ которой воду находятъ только на двухъ или трехъ станціяхъ.

Абульфида: между Великимъ и Малымъ Гурганджъ 10 миль.

IV. Хорасанъ.

(Изъ этой главы, какъ сказано въ предисловіи, переведена только выдержка).

Хорасанъ по Мокаддаси раздѣлялся на девять провинцій и восемь зависимыхъ округовъ, а именно: 1. Балхъ и зависимые отъ него Тохаристанъ и Баміанъ, 2. Газнинъ и зависимый отъ него Валиштанъ или Балишъ, 3. Востъ, 4. Сиджистанъ, 5. Хератъ и зависимые отъ него: Бушангъ, Бадхисъ. Ганджъ альростакъ, Исфизаръ и Гарджистанъ, 6. Джузджананъ, 7. Шахджанъ или Марвъ-Шахджанъ и зависимый отъ него Марвъ-еррудъ и 8. Абршехръ или Нэйшапуръ[1].

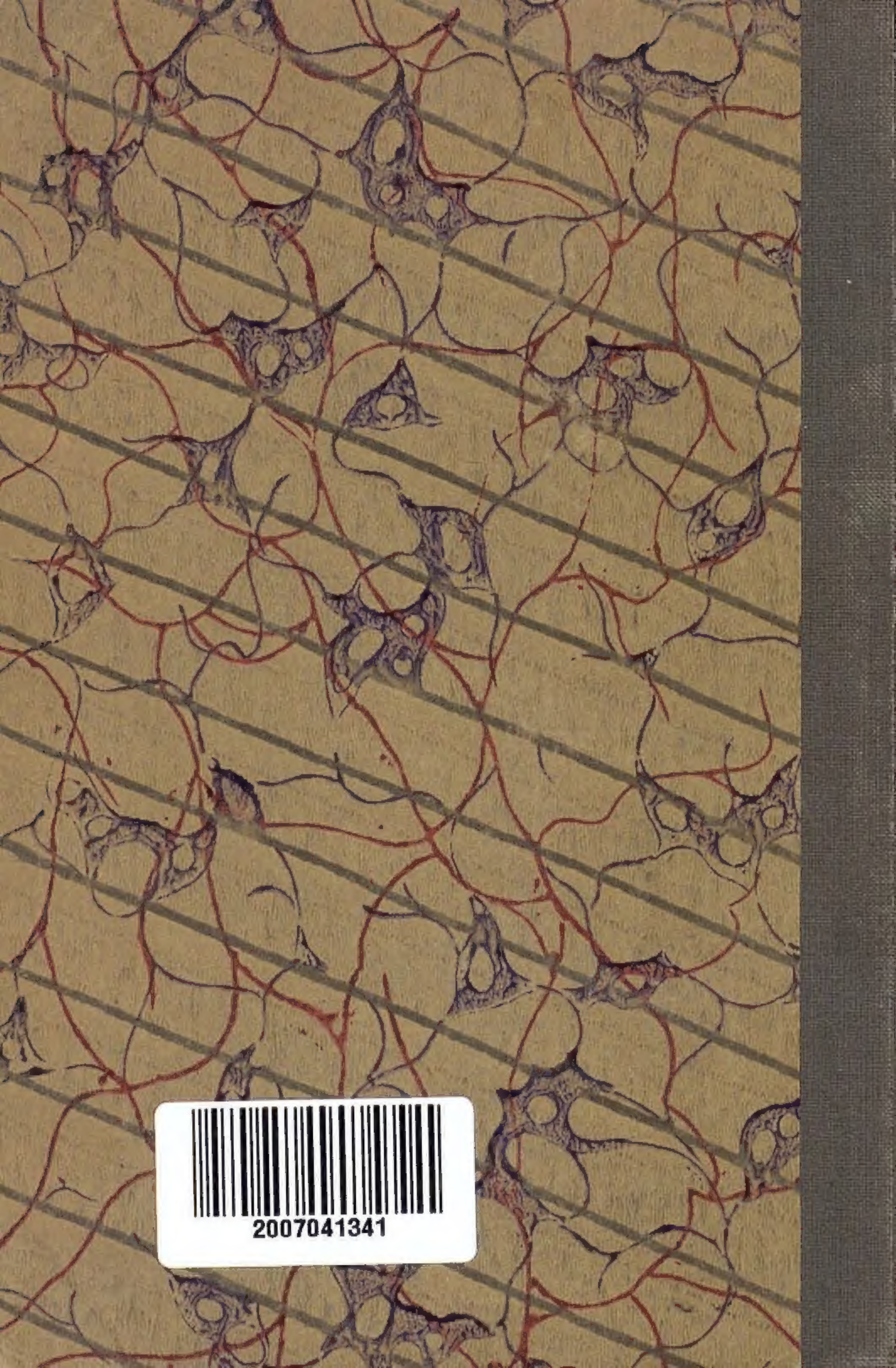
7. Шахджанъ, или Марвъ-Шахджанъ. Главный городъ того же названія, возобновленный Александромъ. خروم Хорумъ, هرم Хирамъ, فره Ферра, ٮاسان (باسيان) Басіянъ, سنجان (سيحان) Синджанъ, سرسار (سرسان), صهبه كبرك (كيوك), شيك (شبك), عبادى, دندنقان Дендиканъ.

1. Тутъ, кажется, ошибка: восемь, а не девять провинцій и девять, а не восемь округовъ. *Пер*

Зависимый округъ Марвъ-ерrудъ. Города: قصر احنف замокъ Ахнафъ, طالقان Таликанъ, مدينه سرخس городъ Сарахсъ, قاين (لقاين) Каликъ, توز Таввазъ, خوشت (حوسب) Хастъ, لوكرا (حوزكرى), طبس Табасъ, الرقه Ракка, بناود Бенаведъ. سناود Сенаведъ, طبس السفلى Нижній Табасъ حمسه (حلبه).

Цѣна 50 к., съ пересылкою 65 к.

Складъ изданія въ конторѣ редакціи „Туркестанскихъ Вѣдомостей“, въ Ташкентѣ.


2007041341